

بيان الأنترنت (UN MANIFESTE INTERNET)

LE 12 SEPTEMBRE 2009 [ENIKAO]

Traduit du français par Ayoub El Mouzaine. [voir la version française traduite sur Owni par Enikao] بيان الأنترنت كيف تشتغل الصحافة اليوم. سبعة عشر إثباتا 1- الأنترنت مختلفة أيضا. وذلك على وسائل الإعلام مختلفة تخلق الأنترنت نطاقات عامة مختلفة بقواعد مبادلات تجارية مختلفة وكفاءات ثقافية مختلفة أيضا. وكذلك على وسائل الإعلام تكييف مناهج إستغلالها مع الواقع التكنولوجي الحالي عوض تجاهله أو [...] مساعته. ومن واجبها كذلك تطوير أفضل

Traduit du français par Ayoub El Mouzaine.
[voir la version française traduite sur Owni par Enikao]

ب-ي ان ال أنترنت كيف تشتغل الصحافة اليوم..سبعة عشر إثباتا



الأنترنت مختلفة 1-

تخلق الأنترنت نطاقات عامة مختلفة بقواعد مبادلات تجارية مختلفة وكفاءات ثقافية مختلفة أيضا. وذلك على وسائل الإعلام تكييف مناهج إستغلالها مع الواقع التكنولوجي الحالي عوض تجاهله أو مساعته. ومن واجبها كذلك تطوير أفضل أشكال الصحافة بإستعمال التكنولوجيا المتوفرة؛ هذا يشمل المنهجيات والإنتاجات الصحفية الجديدة

الأنترنت باعتبارها إمبراطورية إعلامية للتحجيب 2-

يبعث الويب نظام وسائل الإعلام الموجودة عبر تجاوز تخومها القديمة أحاديّتها (احتكار القلّة). فالنشر وانتشار المضامين الإعلامية لم تعد مرتبطة قطعا بالإستثمارات الضخمة. الوعي بالذات الصحفية – لحسن الحظ – هي الآن في طور الشفاء من وظيفة كحراس معبد. فكل ما يتبقى هي الجودة الصحفية التي تتميز بها الصحافة عن عملية نشر عادية

الأنترنت مجتمعنا. مجتمعنا الأنترنت 3-

بالنسبة إلى غالبية الناس في العالم الغربي، المنصات المعرفية، الوسائط الإعلامية والشبكات الإجتماعية مثل ويكيبيديا أو يوتيوب كلها جزء من الحياة اليومية. بل إن إستعمالها أضحت أكثر بدئية من الهاتف والتلفاز. إن أرادات المقاولات الإعلامية الإستمرار في التواجد فإن عليها أن تفهم واقع المستعملين اليوم وأن تعتد صيغة تواصلهم. وهذا يحتوي وظائف أساسيات الإتصال كالإستماع والإجابة، ما نسميه بالحوار التشاركي

حرية الأنترنت مضمونة 4-

يشكل المعمار المنفتح للأنترنت القانون الأساس لمجتمع التكنولوجيا، المعرفة والتواصل، الذي يتواصل بطريقة رقمية، وبالتالي القانون الأساس للصحافة أيضا. لا يمكن تغييره (هذا القانون) تحت مسمى حماية المصالح الإقتصادية أو السياسية الخاصة التي تختفي غالبا خلف إدعاءات المصلحة العامة. وكيفكما كانت الطريقة، فإن إيقاف خدمة الأنترنت تهدد حرية مرور المعلومات وتمسحبقنا الأساسي على مستوى معلومة ذاتية التحديد

الأنترنت هي نصر المعلومة 5-

لحد الآن، بسبب شح تكنولوجي معين تجمّع وتصنّف المؤسسات مثل وسائل الإعلام، مراكز الأبحاث، المنظمات الحكومية وغيرها، البيانات بشكل تقليدي. في أيامنا هذه، بإمكان كل مواطن تنظيم مرشحاته (فلتراته) الخاصة في ذات الوقت الذي تقوم فيه محركات البحث بالتنقيب داخل أكوام المعلومات بأحجام لم نعهدها قط من ذي قبل. يمكن للأفراد إذن الاستعلام بشكل أفضل مما كان عليه في السابق

الأنترنت تغير تطور الصحافة 6-

يمكن للصحافة، من خلال الأنترنت، أن تؤدي دورها التربوي والاجتماعي بطريقة جديدة. هذا يشمل عرض المعلومة باعتبارها عملية مستمرة بحركية دائمة: تحطيم أسطورة إستحالة تغيير طبيعة وسائل الإعلام المطبوعة هو انتصار. وعلى الذين يبدون البقاء في هذا العالم المعلوماتي الجديد أن يجددوا مثاليّتهم وأفكارهم الصحفية مع إحساس بالمتعة في استغلال هذه الإمكانية الحديثة

الشبكة بحاجة إلى التشبيك 7-

الرؤابط هي بمثابة إتصالات. فنحن نتعرّف على بعضنا البعض من خلال الرؤابط. وكل الذين لا يستعملونها فإنهم يستبعدون أنفسهم بأنفسهم من الحوار الاجتماعي. وهذا يهم كذلك مواقع الأنترنت الخاصة بالإعلام التقليدي

الرّوابط تقوي الصّلات، المقولات تزيّن 8-

تُسهّل محرّكات البحث ونظام الخلاصات الوصول إلى صحافة الجودة: تزيّد من إمكانية الوصول إلى مضامين ملفّنة للنّظر، كما أنّها تشكّل جزءاً لا يتجزّء من المجال العمومي الجديد على الشّبكة. تيسّر المراجع (الخلاصات)، بفضل الرّوابط والمقولات – خاصة تلك التي توضع بدون موافقة أو حتّى تعويض كاتبها – ثقافة الحوار الاجتماعي المترابط (روابط رقمية) ومن اللازم أن تكون محميّة

الأنترنت هي المكان الجديد للحوار السّياسي 9-

تتأسّس لديمقراطية على المشاركة وحرية المعلومة. إنّ تحويل النّقاش السّياسي من وسائل الإعلام التّقليدية إلى الأنترنت، مع كلّ ما تحمله هذه العملية من إمتدادات تحمّل المشاركة الفعّالة للعوام، هو واحد من المهامّ الأثيرة للصحافيين

حرية الصّحافة الجديدة إسماها حرية الرأى 10-

الفصل الخامس من الدّستور الألماني لا يتضمّن حقوقاً حمائية بخصوص المهن أو النّماذج الاقتصادية المعلوم أنّها، بتقنيا، تقليدية. تحذف الأنترنت الحواجز التكنولوجية بين المبتدئين والمحترفين. لهذا يتّوجب على إمتياز حرية الصّحافة أن يكون مكفولاً لكل شخص يمكنه المساهمة إتمام المهامّ الصحفية. بلغة الجودة، لا يجب أن توضع فوارق بين الصحافي المهني وغير المهني (من حيث الدّفع) ولكن بين الصّحافة الجيدة والصّحافة الرديئة

الأكثر هو الأكثر – لا وجود لإفراط المعلومة 11-

قديمًا، كانت المؤسسات، كما الكنيسة، تفضّل السّلطة على معلومات الكتل (الحشود)، وكانت تشمّع كلّ محاولات إقتحام (les موجات المعلومات غير المحقّقة وذلك في الوقت الذي اخترعت فيه الآلة الطّابعة. في مواجهتها، ظهر نظام الكّاسيين الموسويين والصحافيين الذي برهنوا على أنّ مزيداً المعلومات يمنح مزيداً من الحرية – للفرد والمجتمع. (pamphlétares). ولحدود اليوم، هذه أطروحة دامغة (لا يمكن دحضها)

العادة ليست نموذجا إقتصادياً 12-

يمكننا أن نربح المال في الأنترنت عبر مضامين صحفية، كما تشير إلى ذلك عدد من الأمثلة. فيجب أن نقود المنافسة الشّرسة، داخل الأنترنت، الأساق الاقتصادية للتأقلم مع بنية الشّبكة. ولا يجب على أحد منّا أن يهرب من ضرورة التأقلم هاته عن طريق وضع إنشاء قوانين داخلية تنتصب لتتخلص من هذا الأمر. إنّ الصحافة في حاجة لمنافسة مفتوحة لإيجاد أحسن الحلول لإعادة التّمول في التّنت، وهذه الحلول متعدّدة. زيادة على ذلك، تلزم الشّجاعة للإستثمار في تنفيذ هذه المهامّ

حقوق المؤلفين تصبح واجبا مدنياً في الأنترنت 13-

حق المؤلف هو ركيزة أساسية في تنظيم المعلومات على الأنترنت. فحقوق المؤلف في تقرير النّوع والمحيط، لنشر مضامينه، هي أيضاً مكفولة على الشّبكة. في نفس الوقت، لا يمكننا الإسراف في التّعاطي مع حقوق المؤلف حتى لا نخلق منها متراساً. يهدف إلى حماية آليات تمويين سحيقة ونهني نماذج توزيع أو نماذج تخصّص جديدة. الرّابطة تولّد إلتزامات

عملاّت الأنترنت الكثيرة 14-

تتّرح الخدمات الصّحفية الإلكترونية، الممولة بالإعلانات، مضمونها يقابله الإهتمام الذي يولّيه القارئ، فالوقت المتوفّر من القارئ أو المتفرّج أو المستمع له قيمة. هذا الإرتباط كان دائماً واحداً من المبادئ التي تقوم عليها قاعدة تمويل الصّحافة. وقد تظهر طرق أخرى لإعادة التّمول، لكن يجب تحليلها بطريقة صحفية مبتكرة ومجرّبة

كلّ ما في الشّبكة يبقى داخلها 15-

ترفع الأنترنت الصّحافة إلى طور جديد يميّز بمقاربة الجودة. على التّنت، النّصوص والأصوات والصّور لم تعد ظرفيّة. بل تظلّ قابلة للإستزاد وتصبح كذلك أرشيفاً في التاريخ المعاصر. على الصّحافي أخذ التطوير المعلوماتي بعين الإعتبار، تأييلاته وتغراته، بمعنى الاعتراف بالأخطاء وتداركها بكل شفافية

الجودة تبقى الجودة الإبتدائية 16-

تُقيّد الأنترنت المنتجات المتجانسة، حد التّشابه، إعتماها المتصفّحين. لا يكسب الإهتمام العام المستحقّ إلا المتميّزون، الذي لهم المصادقية والاختلاف. فقد إرتفعت متطلّبات المستعملين. على الصّحافة أن ترضيهم وأن تستمرّ بوفاء في ترسيخ المبادئ صاغتها بانتظام

الرّكّل للرّكّل 17-

يُعدّ الويب البنية التّحتية التي يقوم عليها التبادل الاجتماعي الأعلى في وسائل إعلام القرن العشرين: في حالة الشكّ، "جبل الويكيبيديا" كقيل بتحقيق مصادقية مصدر معيّن بإعادة أي معلومة إلى مرجعها، بتنفيذ عمليات البحث ومراجعتها وتطويرها – تعلق الأمر بفرد أو بمجموعة. إنّ الصّحافيين الذين يزدرون هذه الأمور، ولا يولون هاته القدرات ما تستحقّه من الاحترام، فهم أيضاً لا يأخذون مأخذ الجّد من طرف مُستعملي الأنترنت تسمح الأنترنت بالتواصل مباشرة مع الأشخاص – فيما مضى كنّا نتحدث عن القراء وعن المُستمعين وعن المتفرّجين – واستغلال معرفتهم. لسنا بحاجة لصحافيين يعرفون كل شيء مسبقاً، ولكن نحن بحاجة للذين يتواصلون، للذين يشكّون ويضعون الأسئلة

الأنترنت، 07.09.2009

مرقس بكاهل – ميرسيدس بونز – جوليو أنديرت – جوهني هايوسلر – طوماس كناير – ساشا لوبو – روبين مير-لوشنت – ولغغانغ ميشال – ستيفان نيوماير – كاترين باسيج – جانكو روتجير – بيتر شنايك – ماريو سكوتوس – بيتر ستاويوي – فييت ستيجر

2 pings

Un manifeste Internet (traduction) / (MAJ) | Owni.fr le 12 septembre 2009 - 19:02

[...] à jour : Cette traduction a été reprise par le site de Courrier International / et une version en arabe est dorénavant également disponible, suite à ce billet (Danke nochmal, [...])

Entretien avec Ayoub El Mouzaine | Owni.fr le 2 novembre 2009 - 14:26

[...] Ayoub avait traduit en arabe le "Manifeste Internet", il revient dans le quotidien marocain "Al Jarida Al Oula" sur sa vision [...]